

Riu riu chiu

Anonymous,
16th century villancico

Spanish Christmas Carol

arr. Erica Phare-Bergh

Vivace ♩ = 140

S. *f* Ri - u* ri - u chi - u, la guar - da ri - be - ra: (clap) Dios lo - bo de

*sometimes spelled with an accent as "riu"

S. *p* nue - tra cor - de - ra. (clap) Dios guar - do el lo - bo nue - tra cor - de - ra.

A

*River, roaring river, guard our homes
As God kept the wolf from our lamb*

S. *f* Ri - u ri - u chi - u, la ar - da ri - be - ra: (clap)

A. *f* Ri - u ri - u chi - u, la guar - da ri - be - ra: (clap)

S. *ff* Dios el lo - bo cor - de - ra. (clap, clap)

A. *ff* Dios guar - do - bo de nue - tra cor - de - ra. (clap, clap)

S. *mp* Dios el lo - bo de nue - tra cor - de - ra. (clap)

A. *mp* Dios guar - do el lo - bo nue - tra cor - de - ra. (clap)

26

S. recorder

A. Djembe'

34 **B** all in unison

S. *Ès - te qu' es na - sci - do es — El Gran Mo - nar - ris - to Pa - tri - ar - ca de —*

40

S. *— car - ne ves - ti - do: Ha - nos mi - do con se ha - cer chi - qui - to:*

46

S. *Aun - que e - ra in - f - to, fi - ni - to se hi - cie - ra.*

*ne who is born is the Great Monarch
rist the Patriarch clothed in flesh
ie has redeemed us by making himself small
Though he was infinite He became finite*

50 **C**

S. *u chi - u, la guar - da ri - be - ra: (clap) **ff** Dios guar - do el*

A. *i - u ri - u chi - u, la guar - da ri - be - ra: (clap) **ff** Dios guar - do el lo - bo de —*

56 *mp*

S. lo - bo cor - de - ra. (clap, clap) Dios guar - do el lo - bo de nue - stra cor de - ra. (clap)

A. — nue - stra cor - de - ra. (clap, clap) Dios guar - do el lo - bo nue - de - ra. (clap)

63 *recorder*

S.

A. *Djembe'*

71 **D** *solo*

S. Mu - chas pro - fe - ci - as lo ' e - ti - za - do; Y'aun en nue - stros di - as lo

77

S. he - mos al - can - c A Dios hu - ma - na - do ve - mos en el sue - lo.

*prophecy told of his coming, and now in our days we have seen them fulfilled.
same man, on earth we behold him, and see man in heaven because he so willed.*

83 **E** *f*

S. re nel cie - lo por qu'er le qui - sie - ra. Ri - u ri - u chi - u, la

A. *f*
Ri - u ri - u chi - u, la

89 *ff*

S. *ff*
 — guar-da ri - be - ra: (clap) Dios guar-do el lo - bo cor - ra. (clap, clap)

A. *ff*
 guar - da ri - be - ra: (clap) Dios guar-do el lo - bo de___ nue. e - ra. (clap, clap)

96 *mp*

S. *mp*
 Dios guar-do el lo - bo de___ nue-stra cor - de - re

A. *mp* *Djembe'*
 Dios guar - do el lo - bo nue - stra___ cor .. (clap)

102

S.

A.

108 **F**

S. Ah

A. Es - te vie - ne a dar___ a___ los muer - tos vi - da y vie - ne a re - par - ar de to -

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

114

S. *Ah*

A. - dos la ca - i - da. Es la luz del di - a a - quí - cue - lo:

120

S. Es - te es el cor - de - ro que San Juan di - xe - r - u ri - u chi - u, la

A. Es - te es el cor - de - ro que San Juan di Ri - u ri - u chi - u, la

*He comes to give light to all
 He comes to give light to all
 This child was born
 He is the one whom John prophesied*

126

S. *ff* guar - da ri - be - ra: Dios guar - do el lo - bo cor - de - ra.

A. *ff* guar - da ri - (clap) Dios guar - do el lo - bo de nue - stra cor - de - ra.

132

S. Dios guar - do el lo - bo de nue - stra cor - de - re. *gliss.* *clap* Ay!

A. (clap, clap) Dios guar - do el lo - bo nue - stra cor de - ra. *gliss.* *clap* Ay!